

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 50 (1963)
Heft: 9: Altstadtprobleme ; Drei Schweizer Bildhauer

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kunstmuseum Winterthur

25. August bis 29. September

Vier Winterthurer Maler

Hans Affeltranger – Ernst Egli
Eugen Eichenberger – Henri Schmid

Geöffnet täglich
(außer Montag vormittag)
10–12 und 14–17 Uhr

Schweizerische Bankgesellschaft



Aufbauende Arbeit

leistet unsere Bank durch rasche,
zuverlässige Bedienung
und verständnisvolles Eingehen
auf die verschiedenen
Bedürfnisse unserer Kunden.

Cupolux

Fahrzeugkontrolle Luzern



Lichtkuppeln

auf unzähligen Gross-Objekten bewährt.
Vergilben nicht. Seit jeher führend.
Verlangen Sie Referenzen.



Allmendstrasse 7 Zürich 2
Tel. 051 / 25 79 80



Hoover fand den neuen Weg

Durch jahrelange Forschungsarbeit ist es Hoover gelungen, eine vollautomatische Maschine zu entwickeln, die das Vollbadsystem + Pulsator mit einem vervollkommenen Trommelsystem verbindet. Die neue Hoover-Automatic bietet alle waschtechnischen Vorteile der Bottich-Waschmaschine, ist aber dank dem neuen vervollkommenen Trommelsystem absolut vollautomatisch.

Eine einzige Programmplatte erlaubt das Einstellen aller idealen, in einem modernen Haushalt gebräuchlichen Waschprogramme. Diese Programme sind verschieden nach Waschdauer, Laugentemperatur und Waschwirkung. Nicht nur die konventionellen Textilien werden mit der Hoover-Automatic einwandfrei gewaschen; sie erfüllt auch alle Ansprüche, welche die mannigfaltigen neuen Textilien an schonendes Waschen stellen.

Hoover-Automatic ***—der modernste Waschröllautomat*** ***• formschön • freistehend • wartungsfrei***



*Symbol
für technische
Vollendung*

Hoover-Apparate AG

Zürich:
Beethovenstrasse 20
Tel. 051/25 66 80

Basel:
Gartenstrasse 140
Tel. 061/35 54 64

Bern:
Länggassestrasse 16
Tel. 031/3 22 99

St. Gallen:
Rorschacherstr. 53
Tel. 071/24 17 03

Lausanne:
1, avenue Montchoisi
Tel. 021/26 61 44

Genf:
64, rue de Monthoux
Tel. 022/32 65 41

Lugano:
Via S. Pietro Pambio 1
Tel. 091/296 80



Beton- Fenster

Betonfenster, Fassaden-
elemente in Beton und
Kunststein. Konstruktions-
elemente, wie Pfeiler,
Binder, Pfetten, Balken,
Rahmen mit schlaffer und
vorgespannter Armierung.

Unsere Fabrikations-
methoden erlauben uns,
weitgehend auf Ihre
Wünsche einzugehen.

Bangerter Lyss

A. Bangerter & Cie AG
Zementwaren und
Bausteinwerke
Lyss Tel. 032 - 84 31 31



Ausschnitt aus Saaldecke im Spezialitäten-Restaurant Neu-Klosterli, Zürich

13-5

Decken, Täfer und Türen...

Stilvolle Decken für das Sitzungszimmer oder für den Speisesaal im Hotel, repräsentative Innenausbauten in Landhäusern, Geschäftshäusern und öffentlichen Gebäuden...

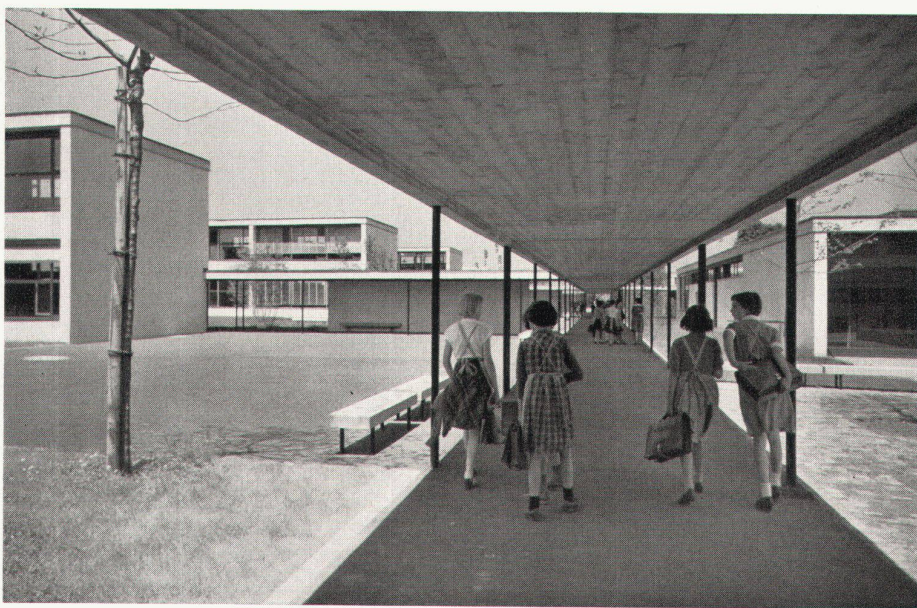
Wir sind auch auf diesem Gebiet Spezialisten und verfügen in unserer Abteilung «Feine Bauschreinerei» über eine Reihe von erfahrenen

Fachleuten und – was besonders wichtig ist – über ein grosses eigenes Holzlager. Nussbaum, Ulmen, Tannen – und andere Edelhölzer werden von uns jahrelang gelagert – deshalb können wir für die von uns ausgeführten Arbeiten jederzeit die volle Garantie übernehmen!

Knuchel + Kahl AG Zürich
Abteilung «Feine Bauschreinerei»
Rämistrasse 17 Telefon 051 / 34 53 53



Keinen störenden Lärm durch Lamellenstoren



Verlangen Sie Lamellenstoren

Reflex mit Texband

Keinen Lärm, keine Stahlbandbrüche,
größere Reißfestigkeit

SchenkerStoren

Storenfabrik Emil Schenker AG, Schönenwerd

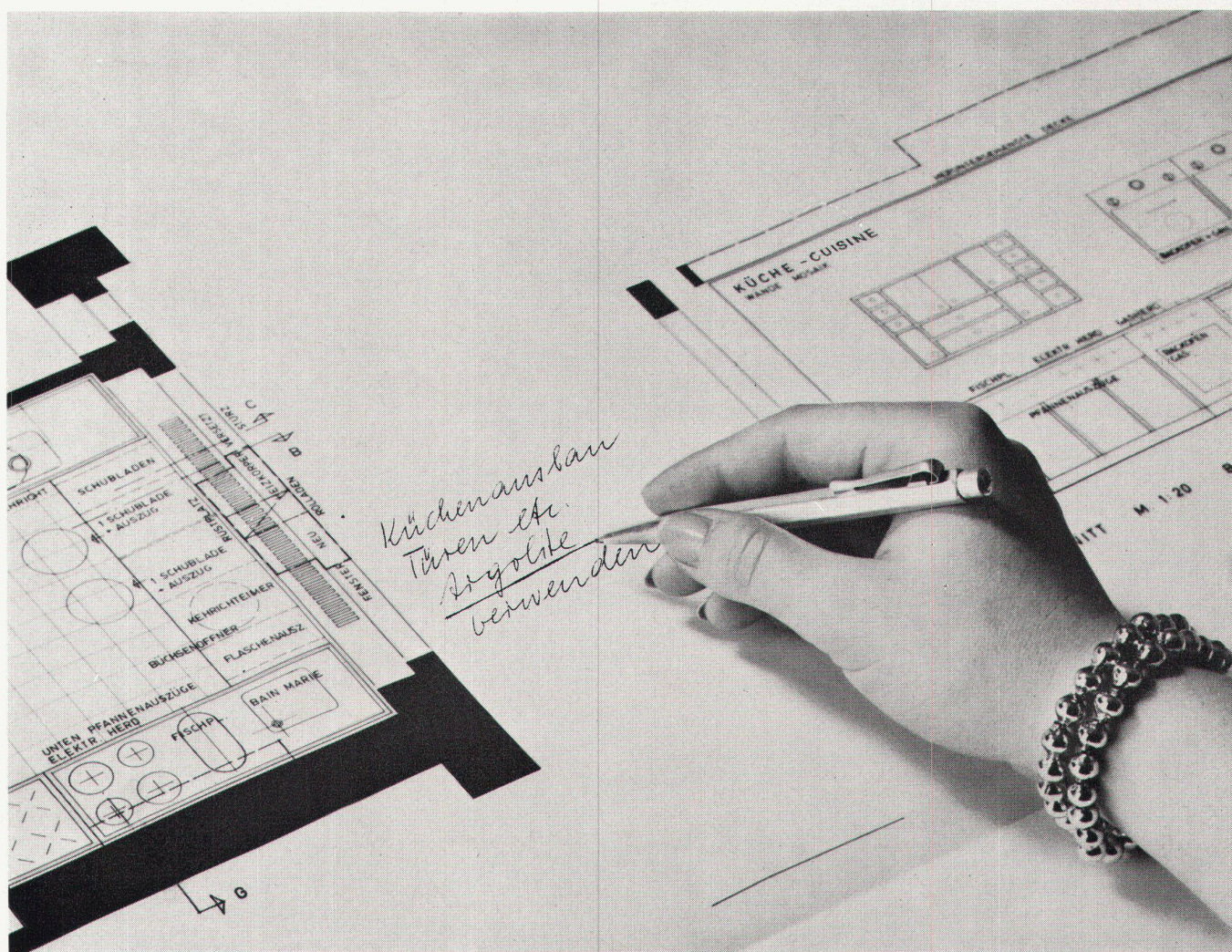
Filialen in Basel, Bern, Genf, Lausanne,
Lugano, Luzern, Neuenburg, Solothurn,
St. Gallen, Winterthur, Zürich

FRAU UND KÜCHE

Die Küche ist für die Hausfrau ein Arbeitsraum, worin sie tagtäglich einen guten Teil ihrer Zeit verbringt. Mit Recht verlangt sie deshalb vom Architekten, dass er eine Küche plane, die praktisch und arbeitssparend eingerichtet ist, eine Küche aber auch, worauf sie stolz sein darf. Nichts ist besser geeignet zur Oberflächenveredelung von Kücheneinrichtungen als ARGOLITE.

ARGOLITE – die erste schweizerische Kunststoffplatte ist ein kostbarer Oberflächenbelag, der in über 50 frischen Farben und Decors, matt und in Hochglanz, erhältlich ist. ARGOLITE ist schön, solid und dauerhaft. Es lässt sich mit einfachsten Mitteln im Handumdrehen strahlend sauber halten, es ist kratzfest, säurefest und praktisch unempfindlich gegen Hitze. ARGOLITE ist das ideale Material für Küchenmöbel.

Wenn Sie das Bessere wünschen, verlangen Sie bei Ihrem Architekten, bei Ihrem Schreiner ARGOLITE.



Dokumentation und Bezugsquellennachweis bei



ARGOLITE AG Kunststoffplattenwerk Willisau LU Tel. 045 61912

Wo immer es auch sei,
überall finden Sie einen
gut geschulten
«Winterthur»-Vertreter, der
Sie sorgfältig berät und
Ihnen jenen
Versicherungsschutz
vermittelt, der Ihren
besondern Bedürfnissen
und Wünschen entspricht.



Winterthur
UNFALL

in der Schweiz und in aller
Welt

Alle Unfall-, Haftpflicht-, Automobil-, Einbruchdiebstahl-,
Kautions- und Baugarantie-Versicherungen



s'Bescht wo's git . . .
ist gerade gut genug zur
Fabrikation von

RENO*wit*

der altbewährten
Verkleidungsplatte.
Eine ideale Ergänzung ist

RENO*wit* 14

die Kunstharzplatte für
höchste Ansprüche
Renowit AG, Goßau SG

LOOSER



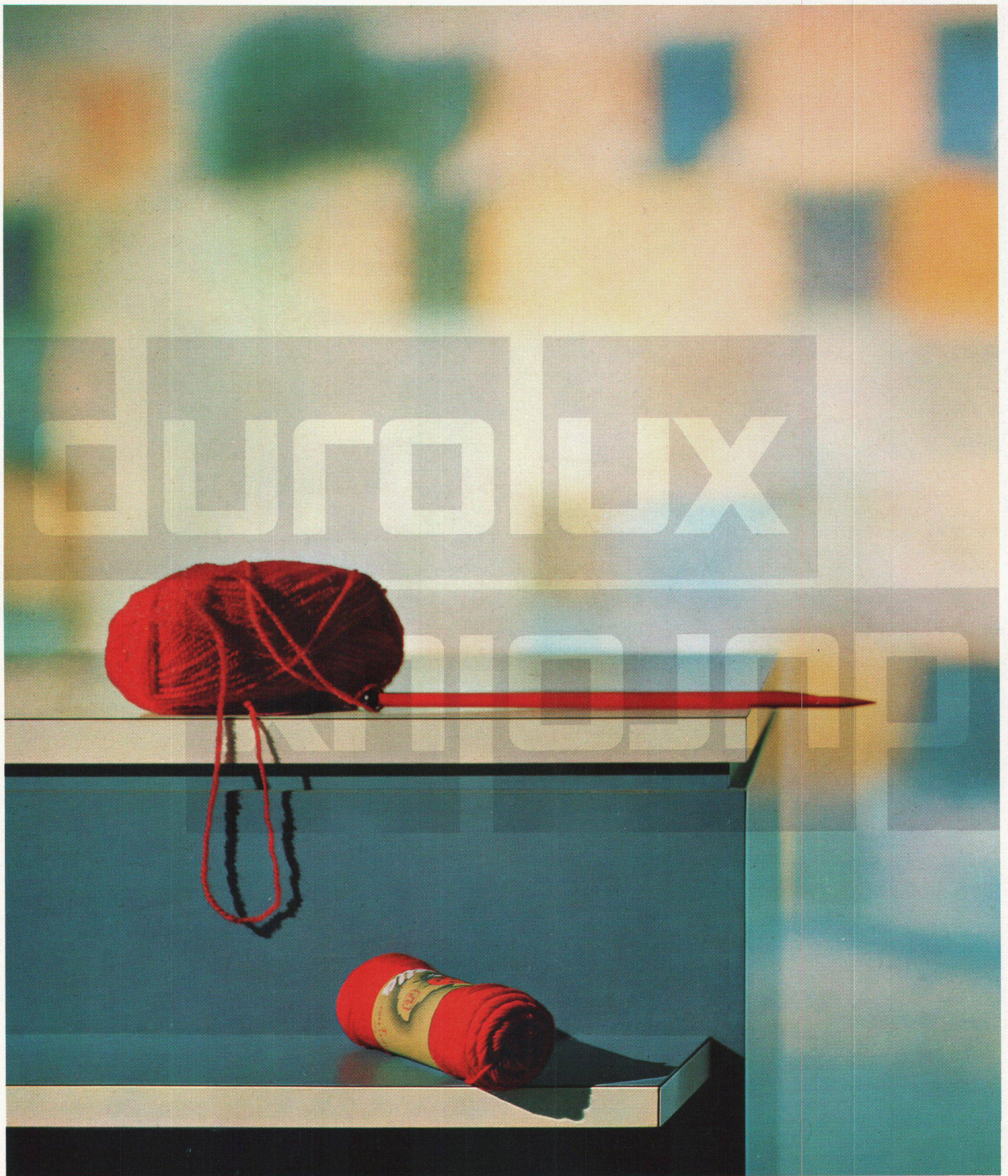
Überall wo Akustik verbessert,
wo Schall gedämmt,
wo Fremdgeräusche eliminiert
werden sollen,
sind Grisotex Holzfaserplatten
angezeigt.

**Grisotex isoliert Hitze, Kälte
und Lärm**

griso tex

Grisotex,
die schweizerische Holzfaserplatte
von schönster Struktur

Und: sein ästhetischer Effekt
trägt zur grossen
Beliebtheit bei, die Grisotex im
heutigen Bauwesen geniesst!



Ganz auf Präsentation und Dienst am Kunden ausgerichtet . . .
Wände, Möbel und Gestelle, welche die Waren voll zur Geltung
bringen, verkleidet mit Durolux — äußerst kratz-, stoß- und
hitzebeständig . . . unverwundlich. So ist der moderne Verkaufsraum:
hygienisch, strahlend, leuchtend — eine Freude, darin
einzukaufen . . .

Beschreibung von Durolux
siehe Rückseite

Durolux, mit seiner farbig-dekorativen Oberfläche, wurde für den Möbel- und Innenausbau geschaffen. Es ist hervorragend stoß-, kratz- und hitzefest, sowie unempfindlich gegen Fruchtsäfte, Weine, Öle, Fette und sehr viele aggressive Chemikalien. Durolux – geruchlos, dauerhaft und seidenglänzend – wird in drei verschiedenen Ausführungen hergestellt:

Dicke	Typ	Format
1,3 mm	reine Kunststoffplatte	122 × 250 cm
3,5 mm	kunststoffbeschichtete Holzfaser-Hartplatte	ca. 124 × 252 cm
5 mm	Schieberplatte, beidseitig beschichtet	ca. 124 × 252 cm

Ein weiterer Vorzug: Alle Sorten sind in den gleichen Farben und Dessins erhältlich – total über 80 verschiedene Platten, die sich beliebig miteinander kombinieren lassen. Durolux ist ein Pavatex-Produkt; seine Marke ist geschützt.

Bezugsquellennachweis
und technische Beratung:
Pavatex AG
Jenatschstraße 4, Zürich 2
Tel. 051 23 76 76

BON

Bon für Durolux-Dokumentation
einsenden an Pavatex AG, Postfach, Zürich 27

V 1 2 3 4 5 6

Name

Firma

Adresse

Ich interessiere mich ferner für Prospekte über folgende Anwendungsgebiete von Pavatex-Platten:

weich wie ein Teppich...
doux comme un tapis...

plastofloor
silent

unempfindlich wie ein Plasticbelag...
insensible comme un revêtement en plastic

plastofloor *silent*



Plastofloor silent ist ein Schweizer Kunststoffbodenbelag mit einer schall- und wärmeisolierenden Jute filz-Unterschicht. Die in der Masse durchgefärbte PVC-Gehschicht ist mit der Jute filz-Unterschicht untrennbar verbunden. Plastofloor silent besitzt, dank der PVC/Jute filz-Kombination, folgende Eigenschaften: schalldämmend, wärmeisolierend, angenehm weich und elastisch zu begehen, dauerhaft, formbeständig, strapazierfähig, kratzunempfindlich, farb- und lichtecht, öl-, fett-, wasser- und weitgehend säurebeständig, leicht zu reinigen, einfach zu verlegen, preisgünstig. Plastofloor silent, mit harmonischer Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landoltschen Farbnormung, ist in 2 Strukturen mit 8 und 13 Farbtönen erhältlich. Plastofloor silent ermöglicht eine gediegene und grosszügige Raumgestaltung.

Plastofloor silent ist ca. 3,5 mm dick und in Bahnen von 200 cm Breite lieferbar. Für die Dauerhaftigkeit ist die Stärke der PVC-Gehschicht und für die Schallisolierung die Jute filzunterschicht massgebend. Plastofloor silent hat ein Gesamtgewicht von ca. 1900 g/m², wovon ca. 1200 g/m² auf PVC entfallen. Plastofloor silent braucht keine besondere Pflege; feucht aufnehmen genügt. Bei starker Verschmutzung empfehlen wir Ihnen die Ver-

Plastofloor silent kann überall verwendet werden, wo Ruhe, Komfort und Wirtschaftlichkeit gewünscht werden.

Plastofloor silent kann auf jeden trockenen, festen und ebenen Unterlagsboden verlegt werden. Bei Holzböden ist eine Zwischenlage aus Hartfaserplatten oder Filzkarton, quer zu den Plastofloor silent-Bahnen liegend, zu verlegen. Als Klebstoff eignet sich unser Floorcolle oder ein guter Kunstharz-Dispersionskleber.

Plastofloor silent ist wie die übrigen Bodenbeläge Dätwyler auf die heute gebräuchlichen Wand- und Deckenfarben abgestimmt; dies erleichtert eine funktionell richtige Farbgebung im Raum.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern, Bauzentrum Wien.

Verkauf, Verlegung, Muster und Offerten durch den Fachhandel.

Garantie nach SIA-Bestimmungen, DIN und Oe-Norm.

Bezugsquellennachweis durch uns.

dätwyler ag
Schweizerische Draht-, Kabel- und

Hoch- leistungs- Grosskessel aus Gusseisen

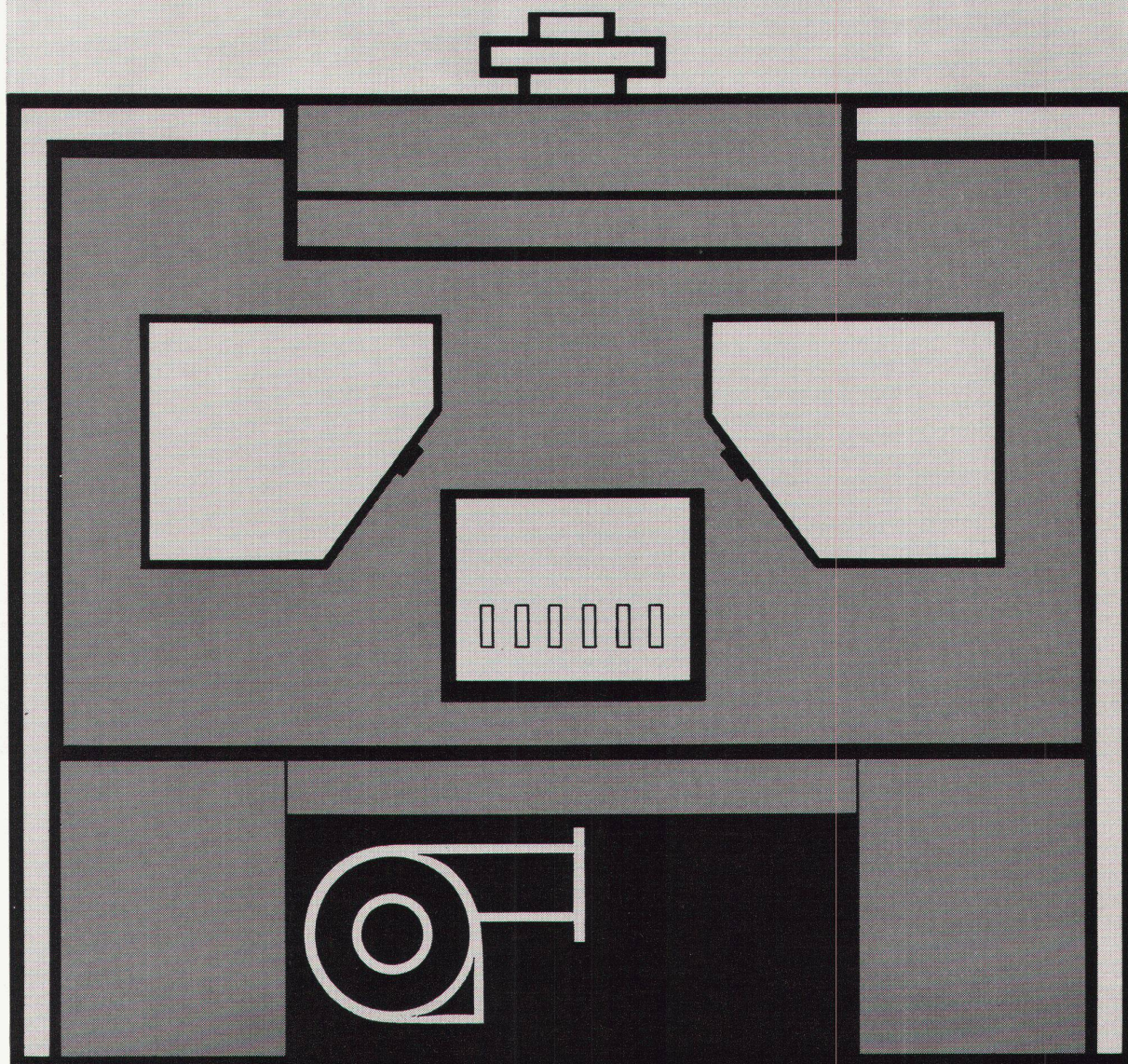
Mit seinem Leistungsbereich von 625 000 bis 1 288 000 kcal/h eignet sich dieser Grosskessel für Oelfeuerung, nach den neuesten Erkenntnissen konstruiert, zum Einbau in alle Grossbauten. Dank seiner niederen Bauweise erfordert er keinen besonders hohen Heizraum. Für den Transport und das Einbringen in den Heizraum ergeben sich keinerlei Schwierigkeiten, da der LB-7 aus Halbgliedern besteht, die auf der Baustelle verbunden werden. Das korrosionsbeständige, feuerfeste Gusseisen und die durchdachte Konstruktion verleihen dem LB-7 lange Lebensdauer bei grösster Betriebssicherheit und optimaler Wirtschaftlichkeit.

Ideal LB-7

Auskünfte durch Installateure, beratende Ingenieure oder direkt durch die Herstellerin.



IDEAL-Standard AG
Dulliken/Olten, Telefon 062.51021



Tempera- Luftheizung

die Universalheizung für
Werkstätten
Hallen
Kirchen
Gewächshäuser

Hier einige der wesentlichen
Vorzüge der
TEMPERA-Luftheizung

kurzfristige Montage,
schnellstens betriebsbereit

lange Lebensdauer

betriebssicher, zuverlässig

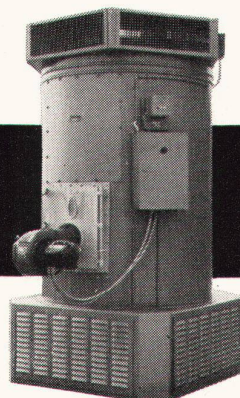
laufender Kontrollservice

jeder Markenbrenner
verwendungsmöglich,
Brennerwahl nach Wunsch

100%iges Schweizer Fabrikat

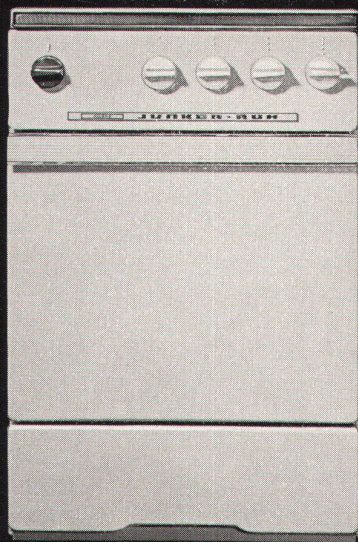
TEMPERA ist
EMPA-geprüft (Nr. 29343)

dübi



DÜBI & CO.
Lufttechnische Anlagen
Herzogenbuchsee
(063) 518 59

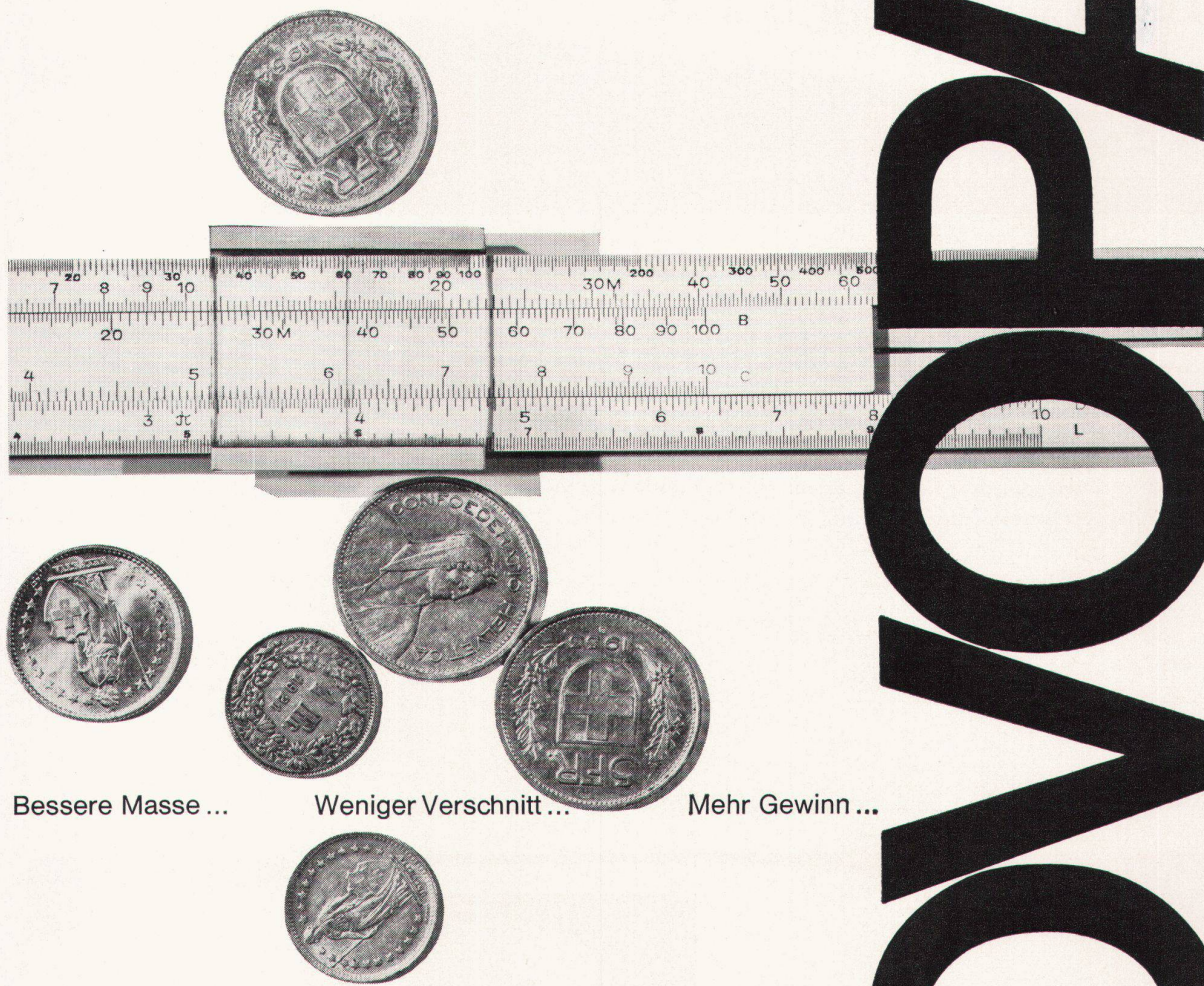
Junker+Ruh Modell Castellan



Sanitas AG
Zürich, Limmatplatz 7
Bern, Effingerstr. 18
St. Gallen, Sternackerstr. 2
Basel, Kannenfeldstr. 22

sanitas

Kochen Sie mit Gas! Der neue Castellan von Junker+Ruh erfüllt alle Ihre Wünsche. Der Herd kann mit drei- oder vier Brennstellen geliefert werden. Die einzelnen Kochstellen sind vollgesichert, ebenso der Großraum-Backofen. Niemals kann Gas ungewollt ausströmen. Ein Thermostat reguliert den Großraum-Backofen selbsttätig. Dieser Herd kann auch nur mit Backofensicherung geliefert werden.



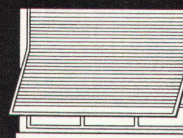
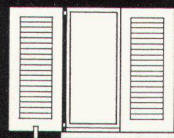
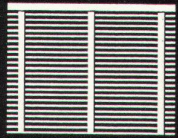
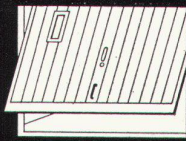
Bessere Masse ...

Weniger Verschnitt ...

Mehr Gewinn ...

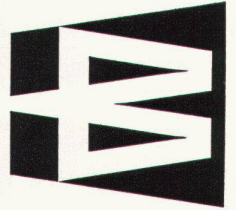
Bessere Masse —
mehr Gewinn!
NOVOPAN wird nun
in den beiden Ideal-
massen 280 x 175 cm
und 413 x 183 cm
fabriziert.
Bei geringstem Ver-
schnitt garantieren
diese Dimensionen
eine
optimale Ausnützung.

Novopan AG. Klingnau ☎ 056/513 35



Zürich Tel. (051) 23 63 82
Luzern Tel. (041) 6 37 75
Chur Tel. (081) 2 17 51
Lausanne Tel. (021) 26 32 01
Lugano Tel. (091) 2 09 05
St. Gallen Tel. (071) 22 72 56

W. BAUMANN HORGEN



Kiptore / Lamellenstoren / Stoffstoren / Jalousieladen / Rolladen

Horgen (051) 92 40 57

Denken Sie bitte an die **Internationale Bauausstellung**, die dieses Jahr vom 13. bis 27. November in London (Olympia) stattfindet.

Architekten, Ingenieure, Bauherren, Bauinspektoren, Bauunternehmer und Baulieferanten aus der ganzen Welt besuchen diese Ausstellung der Bauindustrie.

Es werden gezeigt: Baumaterialien und Baumaschinen, Instrumente und Werkzeuge, Holzbearbeitungsmaschinen. Internationale Aussteller.

Gratisabonnements für Besucher aus Übersee

Weitere Auskunft erteilt:
The Building Exhibition (Room E 34)
11 Manchester Square, London W 1

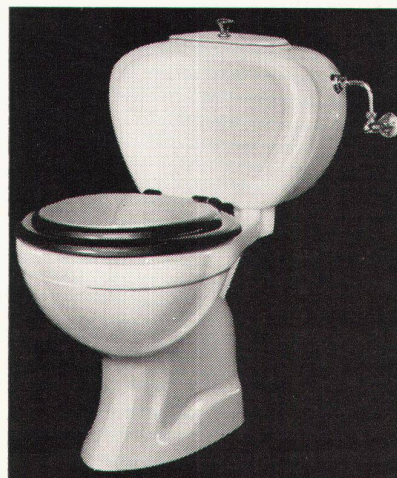
THE 1963
INTERNATIONAL
BUILDING
EXHIBITION
LONDON
OLYMPIA
13 TH. - 27 TH. NOVEMBER

Seit 1895 alle zwei Jahre

Mitglied der Union
des Foires Internationales

Polaris-Klosettanlage

betriebssichere und geräuscharme
Funktion
rasante Spülwirkung
weiß und farbig erhältlich
Werk-Nr. 102019



Verkauf durch den
Sanitär-Großhandel



Kera-Werke AG. Laufenburg/AG

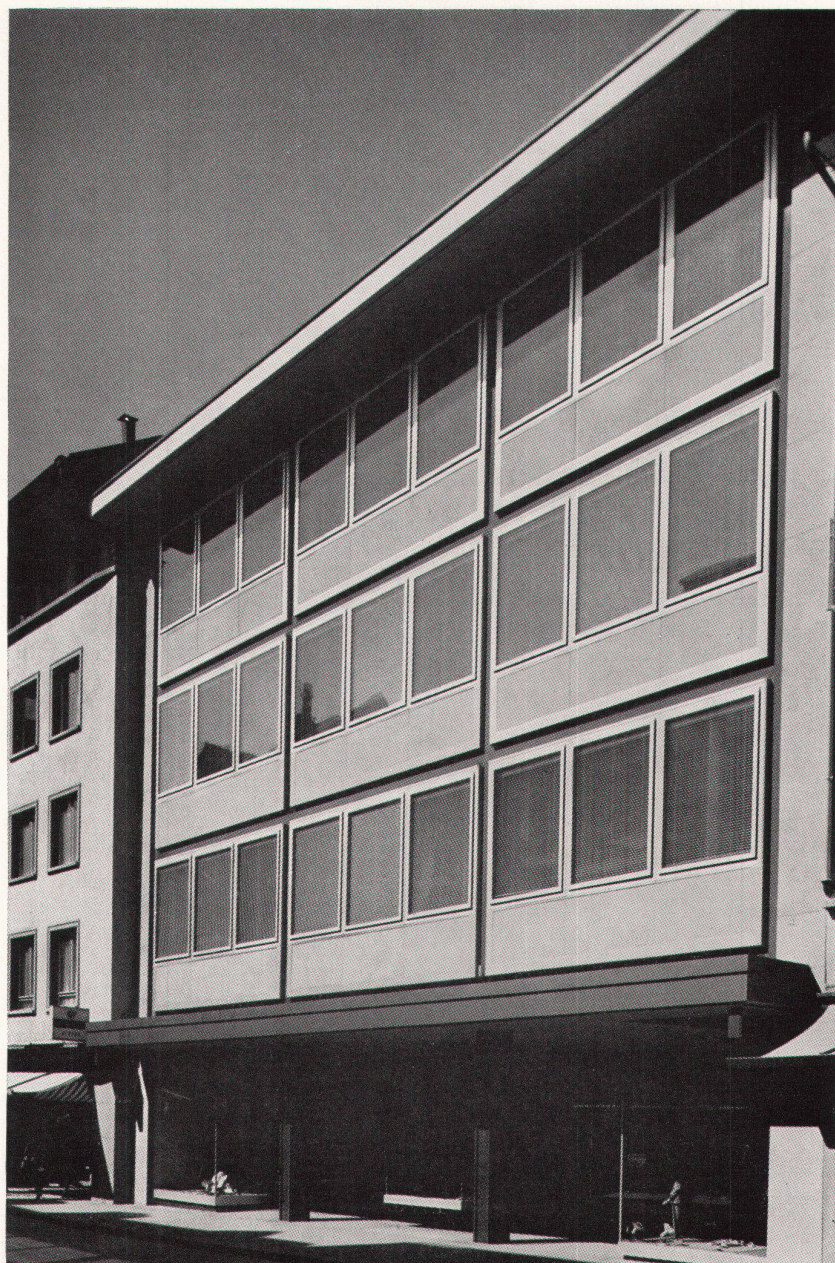
GC

Metallfassaden-Bau

Kurze Bauzeit
Raumsparende Konstruktion
Unterhaltsfreie Oberflächen
Zeitgemässe Gestaltung

Geilinger & Co.

Winterthur



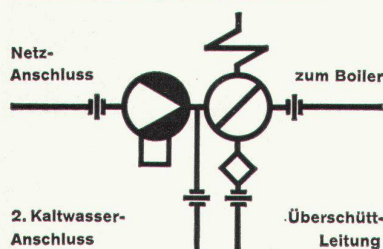
Geschäftshaus Kleider Frey, Winterthur, Arch. Hermann Frey SIA, Olten
Stahlskelett / innere Brüstungen aus Stahlblech / Wendeflügel und Elementenfassungen aus Leichtmetall / Sonnenschutz durch Lamellenstoren, je nach Jahreszeit innen oder aussen angeordnet / äussere Brüstungs- und Pfeilverkleidungen aus Naturstein.

JRG

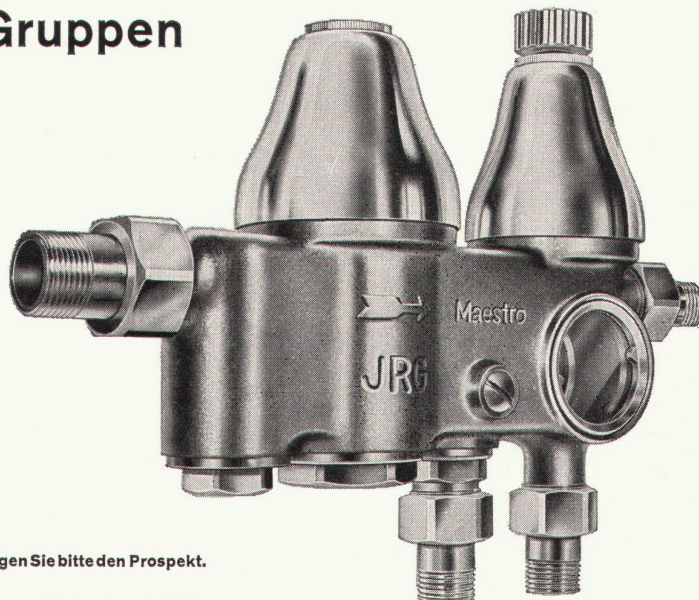
Maestro

Boiler-Sicherheits-Gruppen

Um an beiden Kaltwasser-Abgängen die gleichen Druckverhältnisse zu ermöglichen, haben wir die bestbewährten Junior-Gruppen mit zweitem Kaltwasseranschluss zur JRG-Maestro weiterentwickelt. Das Druckreduzierventil wurde dabei eine Dimension grösser als das Sicherheitsventil und die beiden Abgänge gebaut. In dieser Ausführung ermöglicht die Armatur eine fachgerechte Installation.



Verlangen Sie bitte den Prospekt.



J. & R. Gunzenhauser AG. Sissach Tel. 061-85 14 71

Siemens-Einbau-Deckenleuchten mit besonders geringer Einbautiefe



Siemens-Einbau-Deckenleuchten sind für alle gebräuchlichen Zwischendecken geeignet. Ihre Abmessungen entsprechen den üblichen

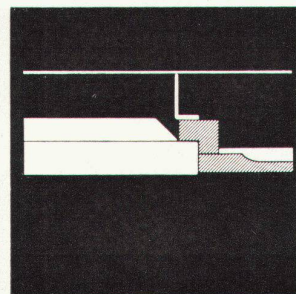
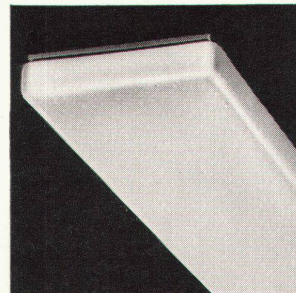
Größen der Deckenplatten. Die flache Konstruktion gewährleistet die Montage auch bei geringer Einbautiefe. Unterschiedliche Abdeckwannen und Formen, die sich auch zu Lichtbändern und Feldern zusammensetzen lassen, ermöglichen eine variable Gestaltung. Zur Erleichterung der Montage werden Befestigungsteile

mitgeliefert. Die Lampen sind mit Wannen aus Kunststoffglas abgedeckt. Dieses Material sichert eine gute Lichtstreuung und — da das Auge nicht geblendet wird — angenehmes Licht.

SIEMENS
ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE
AKTIENGESELLSCHAFT
ZÜRICH BERN LAUSANNE



SIEMENS -
Ihr erfahrener Partner
in allen Fragen
der Beleuchtungstechnik





Wenn
Sie
bauen

Architektengemeinschaft Hodler/Nüesch/Del Fabro/Gerosa

ob Einfamilien- oder Hochhaus, dann bauen Sie nicht nur für heute, sondern auch für morgen. Zuverlässiges, bequemes und sparsames Heizen garantiert Ihnen der ELCO-Brenner sogar für übermorgen. Denn er wurde in 30jähriger Forschungsarbeit durch ELCO-Ingenieure entwickelt und ist seiner Zeit voraus. Möchten Sie in Ihren Heizproblemen beraten werden? Wir tun das gerne - und natürlich kostenlos.

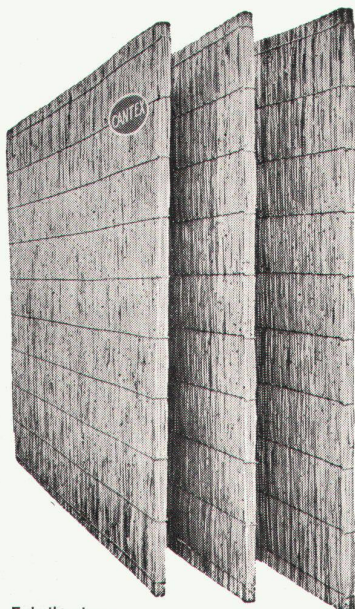
K- Werbeagentur Klöti

ELCO

ELCO-Oelfeuerungen AG
Thurgauerstrasse 23, Zürich, Tel. 051/48 40 00

«CANTEX» gepreßte Schilfrohrplatten

ein hervorragendes Isoliermaterial



Wärmeleitzahl: 0,047

Großformat:
200 x 150 cm
und andere

Stärke: 2 2½ cm

Gewicht: 4,5 6 kg
pro m²

Stärke: 3½ 5 cm

Gewicht: 7,5 9,5 kg
pro m²

Verwendung:

Isolierung von Beton-
decken, Flachdächern,
Verkleidung von Mau-
erwerk, freihängende
Decken, Unterlagsbö-
den usw.

Bezug durch
die Baumaterialien-
handlungen

Fabrikanten:

Vereinigte Schilfwebereien Zürich

Stampfenbachplatz 1

Telephon (051) 28 43 63

Hammer

**Genossenschaft Hammer Eisen- und Metallbau
Profilpreßwerk**

Postfach Zürich 45
Binzstraße 7
Telephon (051) 33 18 18

Dreh Sperren GHZ

⊕ Patent, ausl. Patente angemeldet
Für Ausstellungen,
Schwimmbäder, Skilifte,
Sportplätze, Flughäfen usw.

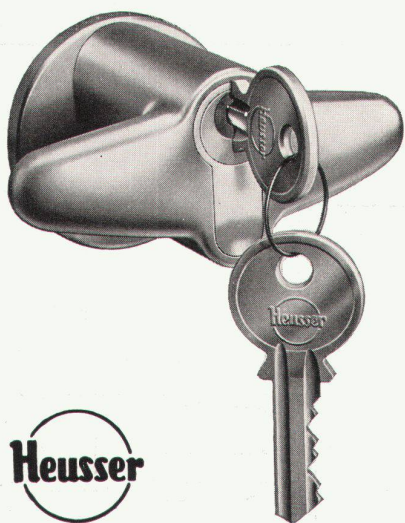
Wir liefern auch alle andern
Modelle von Dreh Sperren
und Drehkreuz

**Verlangen Sie bitte
Offerten**



**Für Ihren Wandschrank
zuverlässig und sicher**

Schlossfabrik Heusser Murgenthal Tel. 063 / 340 17



Heusser

Offizielle Vertreter:

Basel:

Bern:

Genf:

Lausanne-Vevey und Fil.:

Lugano:

Lužern:

Zürich:

Paul Matzinger, Steinenberg 5

Joh. Steimle, Rosenweg 37

Albert Dumont & Cie, 19, bd Helvétique

Gétaz-Romang-Ecoffey SA

S.A.C.I.L., Segherie di Viganello

F. J. Obrist Söhne AG., Reussinsel

Aktiengesellschaft Ostag, Zimmerlistrasse 6

Tel. 061 24 25 45

Tel. 031 45 64 66

Tel. 022 36 90 33

Tel. 091 22 54 5

Tel. 041 21 10 1

Tel. 051 52 61 52



Kunstharzplatte

Delegierter für die Schweiz von FORMICA Ltd. London: Formica Ltd., 76, rue de Lausanne, Genf

Wände und Mobiliar in Laboratorien sind besonders starken Beanspruchungen ausgesetzt. Zudem ist stete peinliche Sauberkeit erstes und unerlässliches Gebot. Qualitätsbewusste Architekten und Handwerker werden deshalb nur ein Material verwenden, das härtesten Strapazen standhalten und ohne besondere Pflege hygienisch einwandfrei gehalten werden kann: FORMICA*-Kunstharzplatten.

Sie sind 1,6 mm dick, mit porenloser Oberfläche in lichtechten Farben, die einen periodischen Anstrich überflüssig machen. Auf der Rückseite zeigen wir eine kleine Auswahl Unifarben, die sich speziell zur Ausführung von Laboratorien eignen.

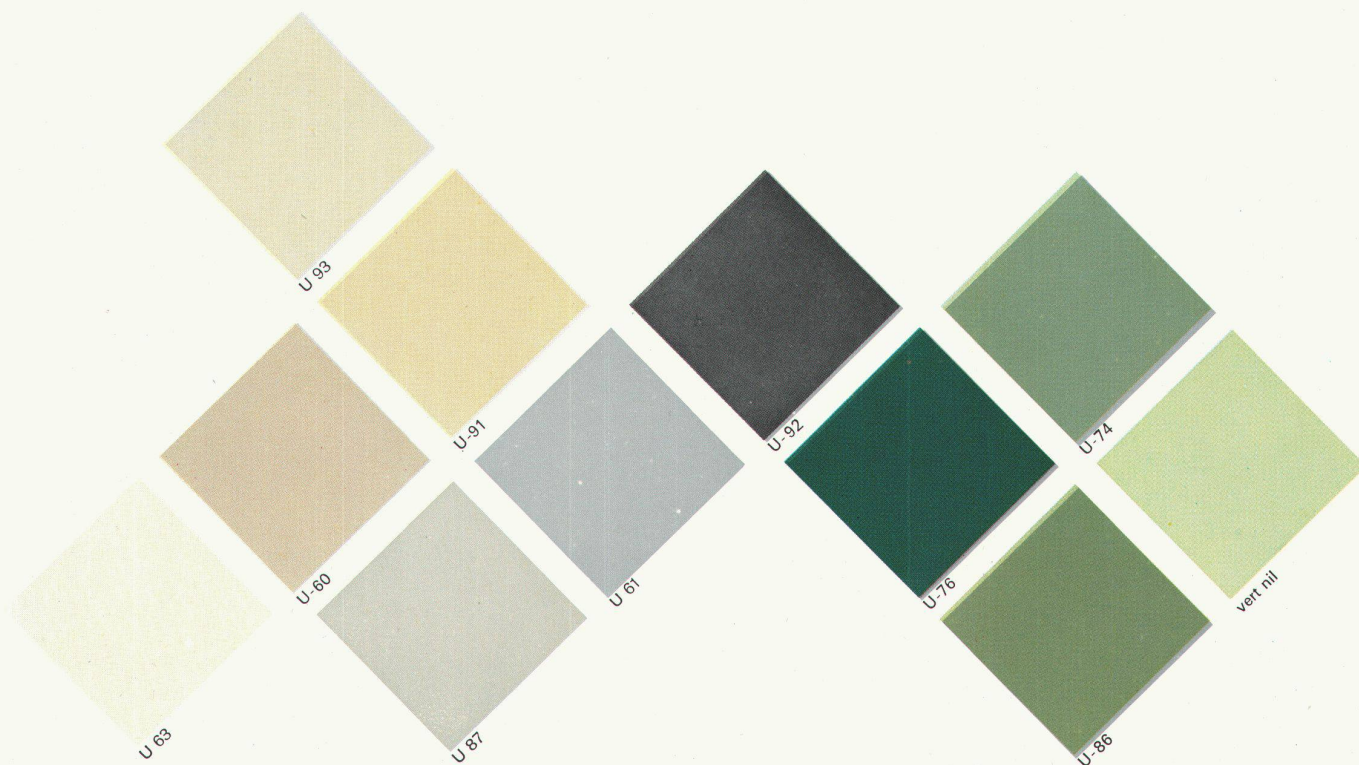
Wände und Mobiliar

Chemie-Labor im Oberseminar in Bern. Die Oberfläche der Arbeitstische und die Tragflächen des Rolltisches sind mit FORMICA* «Dove grey mat» belegt. Projektierung und Ausführung: Albert Murri & Co., Schul- und Labor-Einrichtungen, Münsingen BE



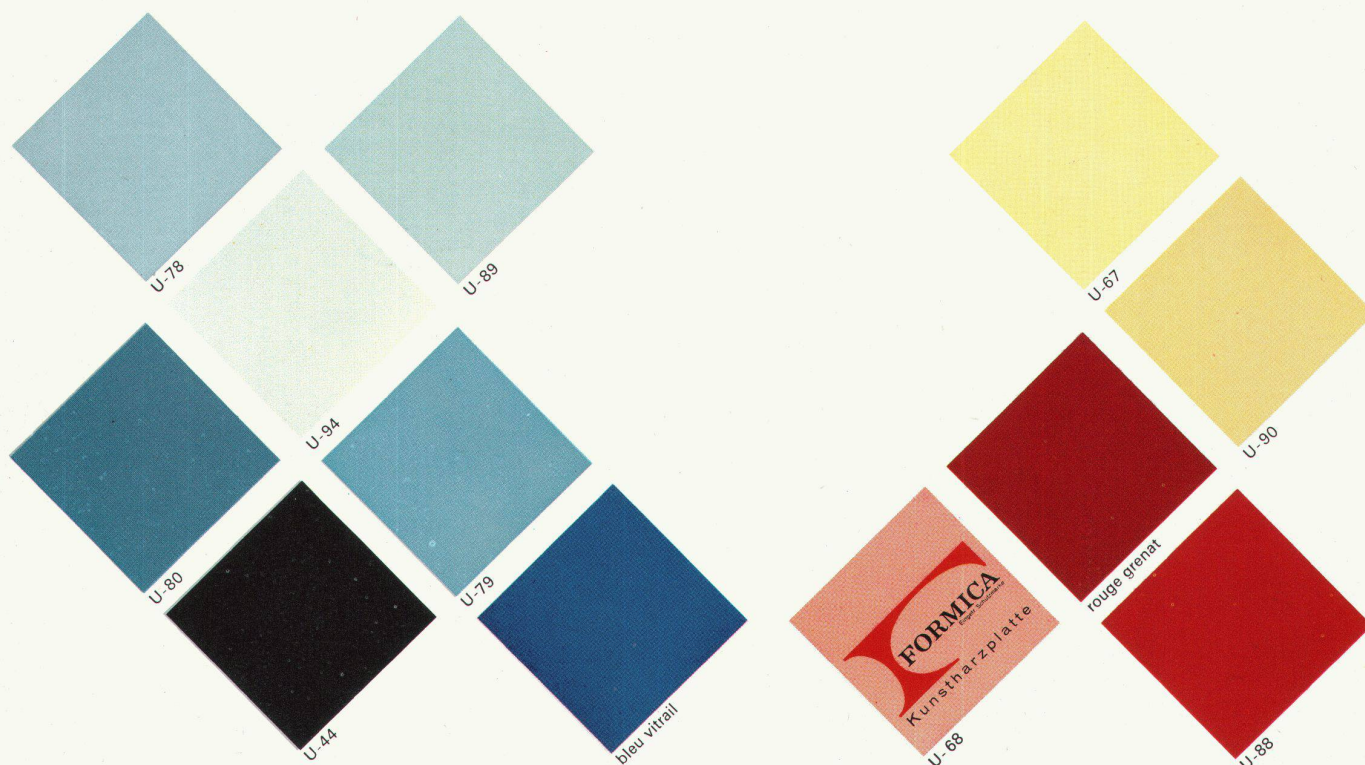
Foto: F. Meyer-Henn, Bremgarten BE

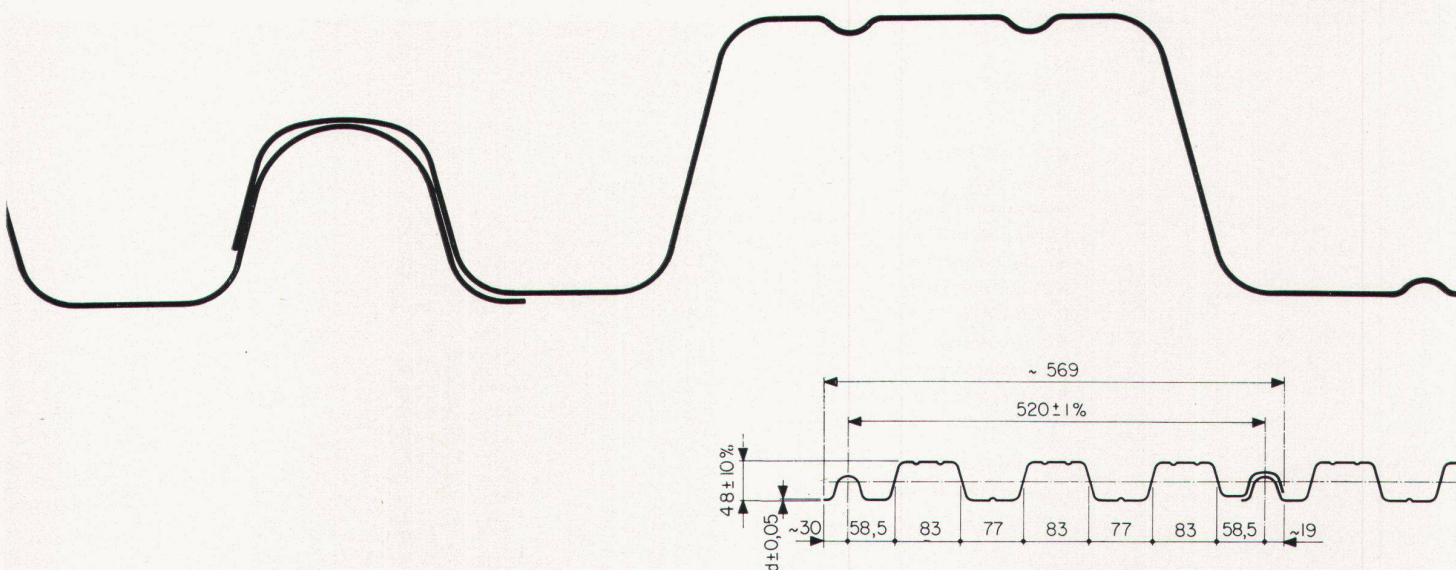
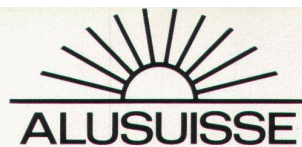
FORMICA* Unifarben



Die sorgfältigen Tonabstufungen ermöglichen es dem Architekten, Laboratorien, diese Arbeitsstätten anspruchsvollen Schaffens, nicht nur zweckdienlich, sondern auch harmonisch einwandfrei zu gestalten. Die hier gezeigten Farben stellen einen kleinen Ausschnitt aus der über 100 Unifarben und Dessins umfassenden FORMICA*-Kollektion dar. Die Farbtöne können im Druck nicht immer ganz naturgetreu wiedergegeben werden. Verlangen Sie deshalb bei einem der offiziellen FORMICA*-Vertreter Originalmuster. Arbeiten, die Sie mit FORMICA*-Kunstharzplatten ausführen, werden auch nach Jahren noch Zeugnis ablegen für Ihr Qualitätsschaffen.

Es gibt keinen Ersatz für FORMICA*





Lange Wellbänder aus Aluman – blank oder alodinebehandelt – sind eine ALUSUISSE-Spezialität. Damit können z. B. Fassaden von Industriebauten und Hallen aller Art fugenlos, d. h. ohne die sonst üblichen, unliebsamen horizontalen Überlappungen verkleidet werden. Unsere Fassaden-Wellbänder können mit verschiedenartigen Wellungen in einer Reihe von Farben einbrennlackiert geliefert werden.

Aluman ist eine wetterbeständige Aluminiumlegierung, leicht in der Handhabung und wirtschaftlich in seiner Anwendung.

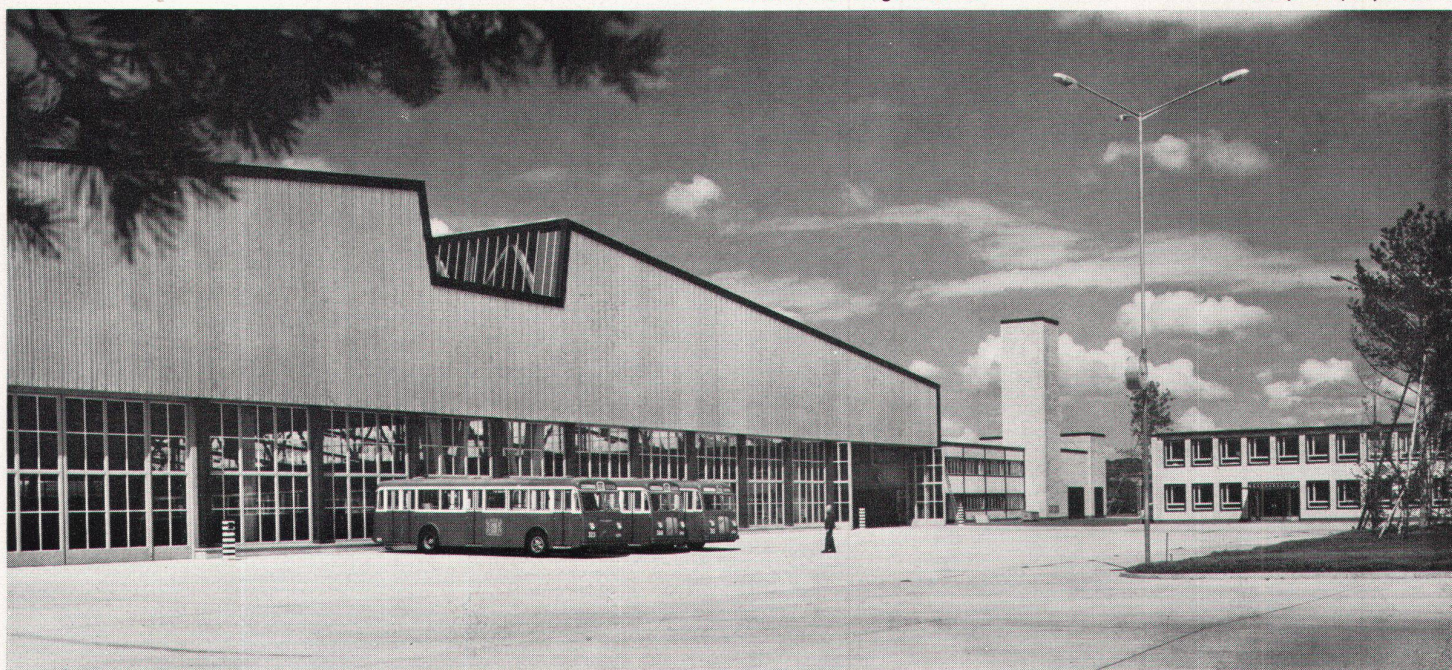
Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

ALUMINIUM FÜR VERKLEIDUNGEN

SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG

Verkaufsabteilung Zürich 48

Telephon (051) 54 80 80



Das Spezialgeschäft für:

**Servierbuffets
Barbuffets
Gläserchränke
Liqueurschränke
Spüleinrichtungen
Kühlschränke
Kühlvitrinen
Glacéanlagen
Tiefkühltruhen
Kühlraumisolierungen**

Bitte verlangen Sie ein
individuelles Projekt mit
Kostenberechnung von



AG. ZÜRICH

Kühlschrankfabrik
Haldenstraße 27
Telephon (051) 331317

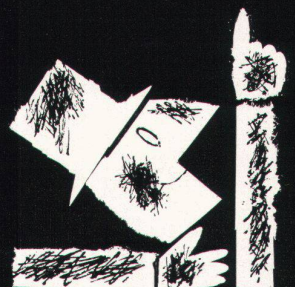
**M. ANTONINI & CO.
BELLINZONA**



Tessiner Granit
hell und dunkel
Urner Granit
Gartenarbeiten
Granit und Marmor
von Castione

Sämtliche
Arbeiten

ISOLIT
Rauch- und
Ventilationskamine
Kamin-Werk Allschwil BL



Dicke Luft

im Verwaltungsrat

Etwa, weil bei einer Ausschreibung ein Riesen-auftrag der Konkurrenzfirma zufiel? Nein; aber auf dem grünen Tisch stehen zwölf volle Aschen-becher! – Der Vorsitzende reiss das Fenster auf; die Protokollsekretärin protestiert, es sei ihr zu kalt – und der Verkehrslärm draussen; sie verstehe ja kein Wort mehr!

Aber frische Luft muss herein! Frage: wie? Zwölf Verwaltungsräte machen zwölf verschiedene Vorschläge. Der Vorschlag Novelair wird angenommen.

Novelair-Ingenieure studierten umsichtig und genau die besonderen Probleme des Kunden: seine Räume mit verschiedenen Zweckbestimmungen, unterschiedlichen thermischen Verhältnissen und Platzmangel. Novelair-Ingenieure rechneten mehrere Lösungen durch, bis die rationellste Anlage gefunden wurde: die Einrichtung nämlich, die Kosten und Platz erspart.

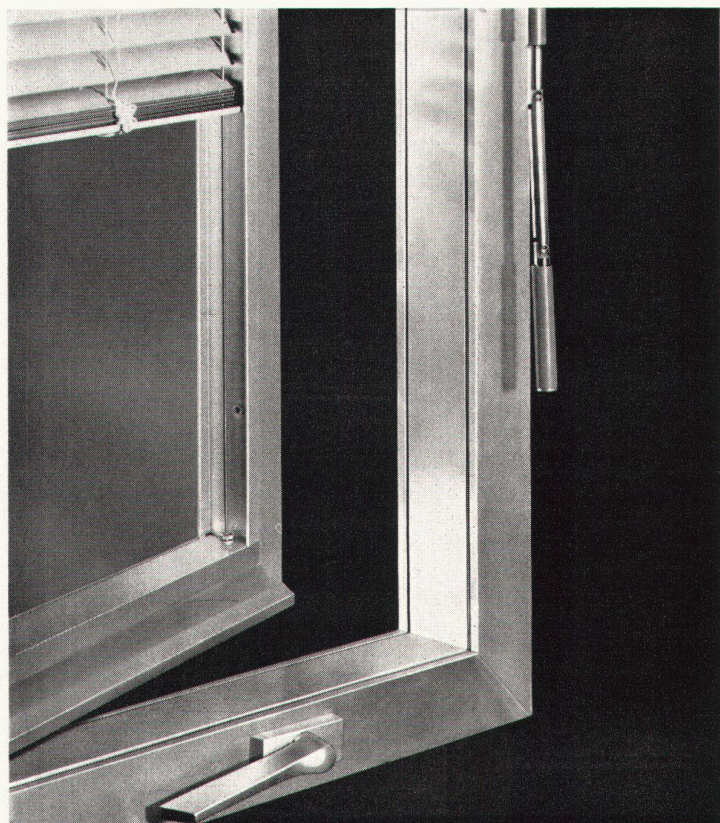
In präzis organisiertem Arbeitsablauf wird – praktisch ohne Unterbruch des Bürobetriebs – eine Novelair-Zweikanalanlage eingebaut, welche die Räume vom Keller bis zum Dachstock klimatisiert und durchlüftet. Simultan wird in der Zentrale erwärmte und gekühlte Luft bereitet und unter Hochdruck durch zwei parallel laufende Kanalnetze gefördert. Automatisch reguliert, verteilt in jedem Raum ein Zweikanalapparat – oder mehrere, je nach Bedarf – Kalt- und Warmluft, oder eine Mischung beider.

In den Übergangszeiten z. B. wärmt Warmluft die Archive im Keller und die Büros im Erdgeschoss, während gleichzeitig in der durch Maschinen-wärme überhitzten Lochkartenabteilung im zweiten Stock gekühlte Luft Erfrischung bringt.

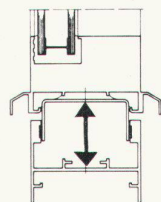
Novelair

Geschäftsstellen
in Zürich, Basel, Genf, Köln
Novelair AG für Klima- und Lüftungsanlagen
Zürich 3, Steinstrasse 21, Tel. 051/35 91 61

ROTATIONSFENSTER 360° DREHBAR STORENKURBEL AM FESTEN RAHMENTEIL



ISAL

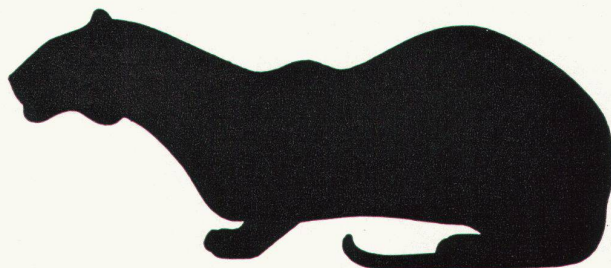


- bei innen- oder aussen-
liegender Store
kann das Fenster dicht ver-
schlossen werden.
- die Lamellenstoren
werden unabhängig von der
Stellung des Flügels bedient.
- der Fensterflügel ist in
jeder Stellung arretierbar.
- alle Dichtungen sind vor
direkter Verwitterung ge-
schützt.

Herstellernachweis:

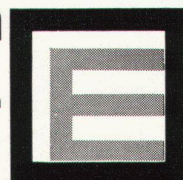
Hans Schmidlin AG
Aesch-Basel-Zürich-Genève
Frutiger Söhne + Co
Oberhofen/Thun
Hunkeler AG
Luzern
Werner Kauter
St. Gallen

Ferd. Frick
Schaan - Liechtenstein
Lanfranchi Frères
La Chaux-de-Fonds
Huber Frères
Echallens/VD
Menuiserie E. Dupont
Châtelaine-Genève



Fusswarm, elastisch,
zäh, wärmeisolierend:
Euböolith

Euböolith-Werke AG Olten



Für moderne
Küchenlüftung

**Bahco
Silent**

Es lohnt sich, den neuen Bahco
Silent in der Küche einzubauen!
Verkauf durch Installationsfirmen.

Generalvertretung:
Walter Widmann AG
Löwenstrasse 20, Zürich 1
Telephon (051) 27 39 96

MARMORAN

das Plus an der Wand

Roth Werbung/Aeschbacher Grafik



MARMORAN

Dauerhaft



Seit 25 Jahren sind plastische Wandbeläge und Verputzmassen unser Steckenpferd. Marmoran ist dem Fachmann schon lange zum Begriff für Qualität und Dauerhaftigkeit geworden. Es setzt sich zusammen aus mehreren, genau dosierten und innig vermengten mineralischen Elementen und hochelastischen, plastischen und besonders bindekräftigen Kunstharzen. **Marmoran ist schlagfest, waschbar und lichteht. Ein spezieller Marmoran-Typ** hat sogar die strengsten Aussenbewitterungsproben bestanden und wird mehr und mehr als **Fassadenputz** verwendet.

Das Plus: Marmoran atmet! Jede Mauer bleibt gesund. Da gibt es kein Schwitzwasser, Abblättern oder Abkreiden. Der Marmoranbelag **trocknet in-ner 24 Stunden** und kann nicht mehr beschädigt werden.

Wichtig! Durch eine ganz neue Bindemittel-Kombination und Änderung im Pigmentaufbau wurde **Marmoran noch strapazierfähiger, noch besser waschbar.**

Unsere Fachleute beraten Sie zuverlässig und zeigen Ihnen gerne unverbindlich unsere reichhaltige Musterkollektion.

**HERMANN HAUSER
WALLISELLEN**

Bindemittel
Wandbeläge
Farben

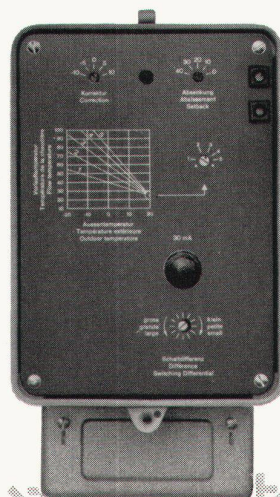
Telefon
(051) 93 20 48

hydraulischer Kalk
bindet gut,
ist leicht zu verarbeiten
und ausgiebig

Kalk stein

Equitherm

Vollautom. Heizungsregleinrichtungen



Der einfache Heizungsregler **«Equitherm-Junior»** mit Transistorverstärker wird vor allem in kleinen bis mittleren Heizanlagen verwendet

Zwei Ausführungen sind lieferbar:

Typ ERTO 1

als Zweipunkt-Regler in Ölf Feuerungsanlagen,

Typ ERTJ 1

als Zweilauf-Regler in Heizanlagen mit langsam laufendem Ventil

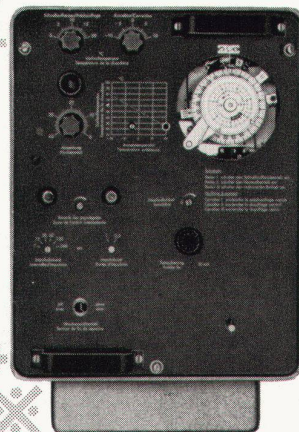
Katalog D2a

Mit Hilfe des übersichtlichen Zeigerdiagramms kann jede Equitherm-Anlage dem gewünschten Heizplan angepasst werden

Unsere Heizungsregler ermöglichen gleichmässige Raumtemperaturen und eine Reduktion der Brennstoffkosten um 15-20%

Im elektronischen, hochempfindlichen Heizungsregler **«Equitherm»** sind Schaltuhr und Wählschalter eingebaut. Die Einrichtung für Zweipunkt- oder stetige Regelung eignet sich für Heizanlagen jeder Grösse

Katalog D2a



SAUTER

Fabrik elektrischer Apparate Basel/Schweiz

Technische Büros:	Zürich	Telephon (051) 24 16 98
	Bern	Telephon (031) 3 31 55
	St. Gallen	Telephon (071) 22 74 94
	Genève	Telephon (022) 24 42 48
	Lausanne	Telephon (021) 24 30 33
	Lugano	Telephon (091) 3 47 87

salvis

Wandkombinationen

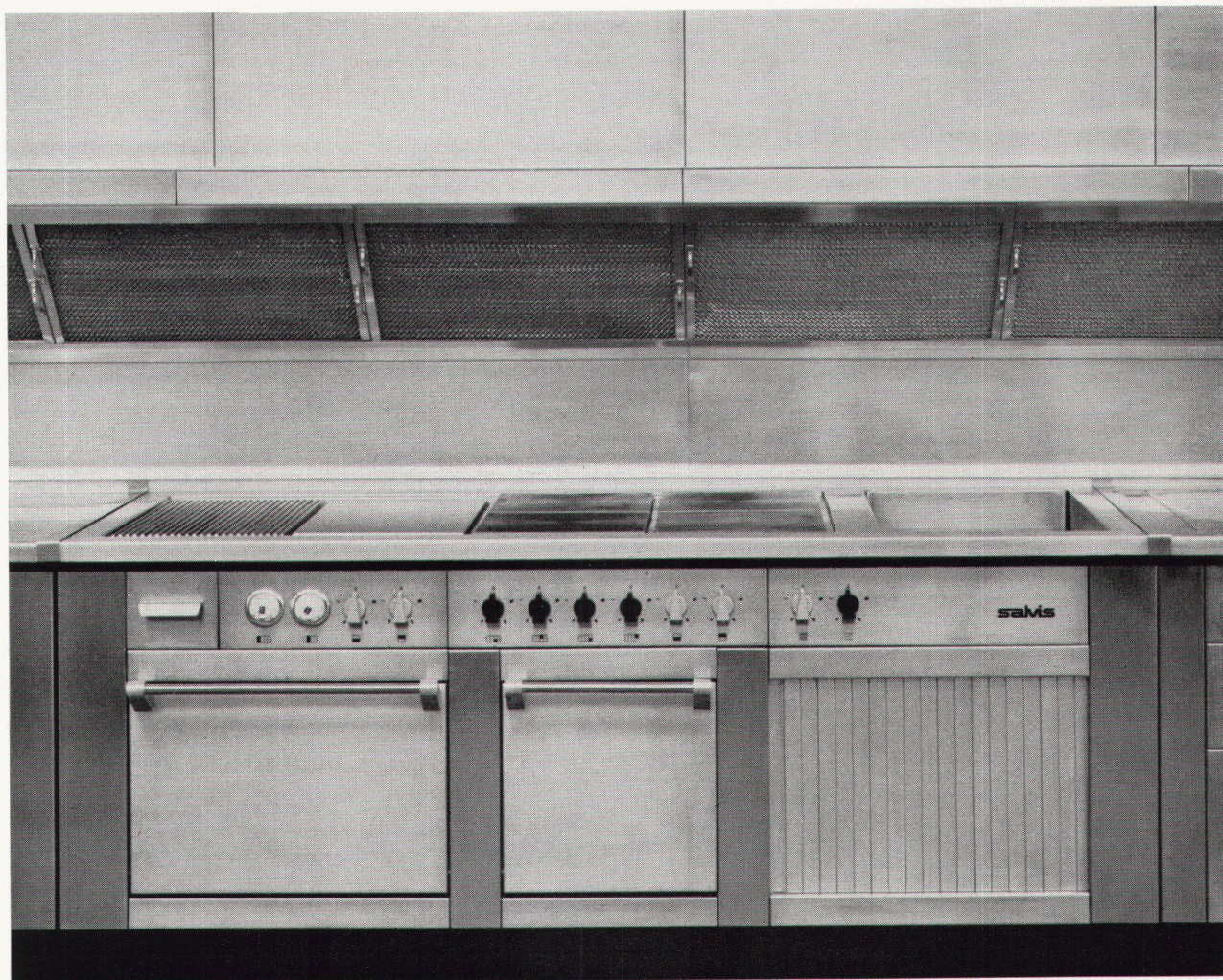
Die neue Linie findet Anklang

modern
sauber
wirtschaftlich
leistungsfähig

Mit einer funktionell auf die spezifischen Bedürfnisse ausgerichteten Wandkombination, ergänzt durch Kühlschrank für Fleisch und Steamtable für Garnituren

und Zutaten in Reichweite, lässt sich eine Einsparung an Arbeitskräften von 30 bis 40 % während den Servicezeiten erzielen.

Unsere Planungsabteilung orientiert Sie gerne über die für Ihre Verhältnisse zweckmäßige Organisation.



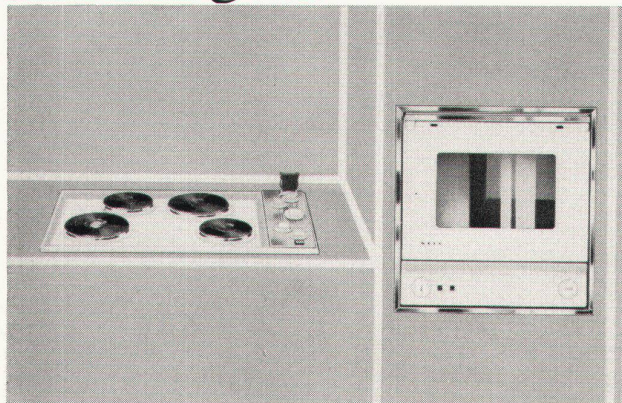
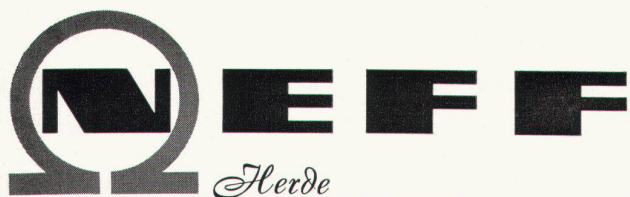
Salvis AG
Fabrik elektrischer Apparate
und Anlagen
Emmenbrücke-Luzern
Tel. 041-5 2151

Wir bitten unverbindlich um

- ☐ Dokumentation ohne Vertreterbesuch _____
☐ Vertreterbesuch _____
☐ Offerte über _____

Firma : _____

Adresse: _____



maximaler Komfort optimaler Ausbau

dank raffinierter Einbaumodelle, getrennter Backofen in komfortabler Bedienungshöhe und separatem Rechaud. Auch hier die bewährte NEFF 4fach-Automatik.

- ❶ **Autotherm-Kochplatte.** Sie hält die Temperatur auf der gleichen Höhe.
- ❷ **Backofen-Automatik** liefert tischfertig das komplette 5teilige Menu zur vorgewählten Zeit.
- ❸ **Zeitschalter** schaltet das Rechauds zur gewünschten Zeit ein und automatisch zur vorbestimmten Zeit aus.
- ❹ **Kochautomat** überwacht die Temperatur des Kochgutes und verhindert das Überkochen. SEV geprüft

NEFF-EXPORT AG ZUG

Zug 1 Postfach Telephone 042 43757 Gartenstrasse 2



jetzt
auch in der Schweiz

Schweizer Monatsschrift für
Architektur
Kunst
Künstlerisches Gewerbe

werk

Post- abonnements- verkehr

Abonnementspreis:
Auslandsabonnement
für 12 Monate sFr. 48.-





Das WERK kann in folgenden Ländern im Postabonnements-
verkehr abonniert, bestellt und in der Währung des Landes
bezahlt werden

Verlag WERK, Winterthur
Technikumstraße 83
Postfach 210

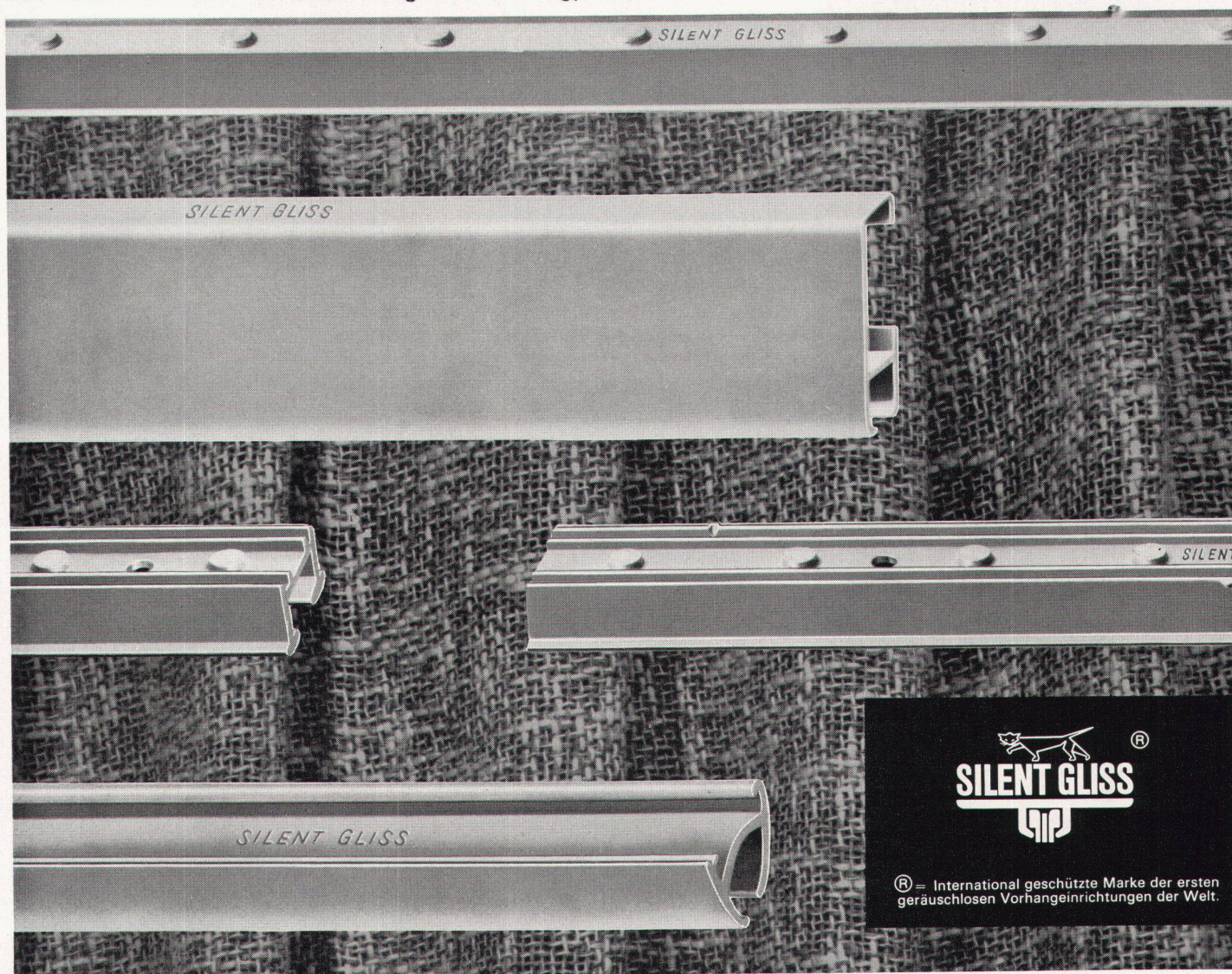
Belgien, Dänemark, Deutschland (Westzone), Finnland,
Frankreich, Holland, Italien, Luxemburg, Marokko
(franz. Kolonie mit Ausschluß der span. Zone), Norwegen,
Österreich, Portugal, Schweden, Vatikanstaat

SILENT GLISS NEUHEITEN

Auch dieses Jahr wartet SILENT GLISS mit Neuschöpfungen auf, die wieder überzeugende Beiträge an die neuzeitliche Innendekoration und echte SILENT-GLISS-Fortschritte sind:

Zwei gediegene Profile 1080  und 1081 für gerade und abgebogene, freitragende Vorhangeinrichtungen  Ein Versenkprofil 6011 für Nuten 7x14 mm  in der guten Form und der unübertroffenen SILENT-GLISS-Qualität. Dazupassend ein Gleiter 6080 der leicht wie ein Knopf anzunähen ist  und den Vorhang fast bündig, ohne Lichtspalt an die Vorhangschiene anschliesst.

Gerne senden wir Ihnen unsere neue Preisliste Nr. 12/1963, die weitere Neuheiten enthält. Als Leitfaden durch das ganze SILENT-GLISS-System ist sie mit den vielen Anwendungsbeispielen und Montagehinweisen ein nützlicher Helfer bei der Lösung von Vorhangproblemen.



® = International geschützte Marke der ersten geräuschlosen Vorhangeinrichtungen der Welt.

Technische Beratung, Handmuster, Prospekte, Referenzen unverbindlich und kostenlos:



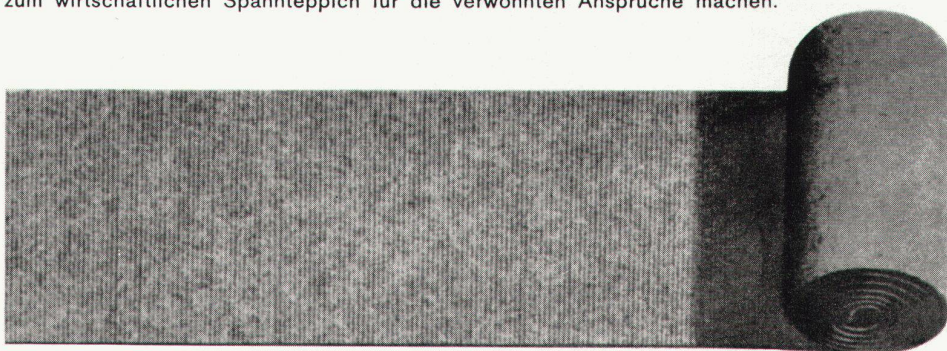
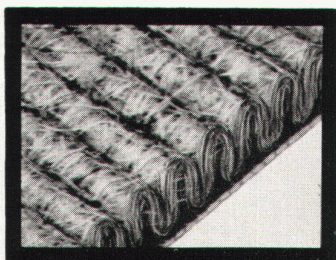
F. J. Keller + Co, Metallwarenfabrik, Lyss/BE, Telephon 032 - 84 2742/43

Verkauf durch den Fachhandel

Reiches Gestalten mit wirtschaftlichem Denken



Nicht umsonst hat Siftor schon allein in der Schweiz Tausende zufriedene Kunden. Seine charakteristische Kombination einer Gehfläche aus echtem Haargarn mit der isolierenden Kautschuk-Zwischenschicht erfüllt in idealer Art die hohen Ansprüche an Schalldämpfung, angenehmer Begehbarkeit und repräsentativer Wirkung. Seine Bahnen in der verlegegünstigen Breite von 120 cm reduzieren die kostenvertuernden Reststücke auf ein Minimum und lassen sich bis zu den grossflächigsten Räumen ohne sichtbare Naht- und Fugenstellen verlegen. Siftor kann dank seiner Stabilität auch lose als vollflächiger Spannteppich in den Raum verlegt werden und kommt gerade deshalb immer wieder dort zum Zuge, wo seine spätere Neuverlegung nicht ausgeschlossen ist. Die dem Siftor eigene Gummi-Zwischenlage macht die für jeden anderen Spannteppich notwendige Filz-Unterlage überflüssig und erhöht gleichzeitig die Schalldämmung und Feuchtigkeitsisolation. Mehr Material und Qualität bei gleichen Kosten, rationell in der Verlegung und reich in seiner Wirkung – das sind die Vorteile, die Siftor auch in Zukunft zum wirtschaftlichen Spannteppich für die verwöhnten Ansprüche machen.



SIFTOR



löst auf modernste Art das Heizungsproblem sämtlicher Grossräume. Die bahnbrechende und robuste Konstruktion der DOMINO-Geräte nach Baukastensystem bietet Gewähr für lange Lebensdauer und ermöglicht Anpassung an die bestehenden Platzverhältnisse. Mit DOMINO gibt es keine Probleme mehr!

Angenehme Wärme im Winter — kurze Aufheizzeit — Lüftung und Kühlung im Sommer — vollautomatisch.

Extra geräuscharme Ausführung mit 1 oder 2 Geschwindigkeiten für Kirchenheizungen, Kinos usw.

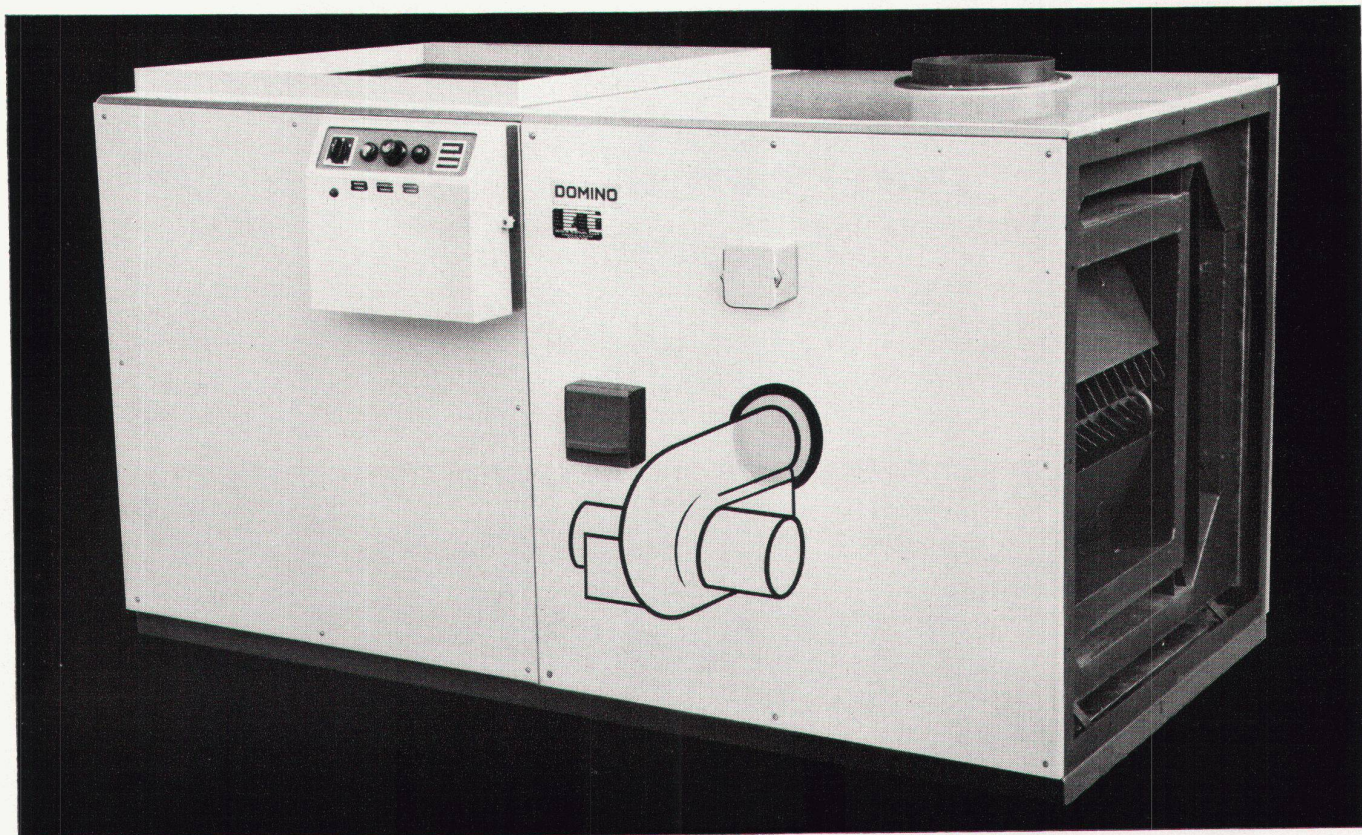
25 Jahre Erfahrung in Luftheizungs-Anlagen

Einzig

**Heizung + Lüftung
vollautomatisches
Warmluftaggregat
Baukastensystem
liegend oder stehend**

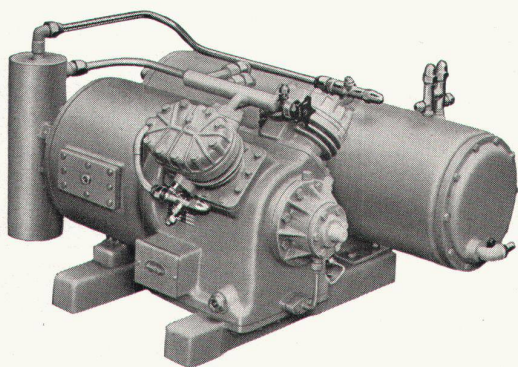
**alle Leistungen
für sämtliche
Grossräume:
Handel
Industrie
Kirchen
Festhallen und Kinos**

Lieferung über die Heizungsfirmen



GRANUM

Verlangen Sie bitte ausführliche Prospekte von Granum AG Neuenburg, Fabrik für moderne Heizapparate



Autofrigor

Kühl-, Gefrier- und Klima-Anlagen

mit dem neuen, hermetisch geschlossenen Kühlautomaten «Hermetofrigor» für jeden industriellen und gewerblichen Zweck.

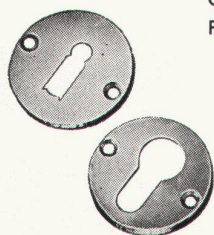
Autofrigor AG, Zürich

Schaffhauserstrasse 473
Telephon (051) 48 15 55

SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

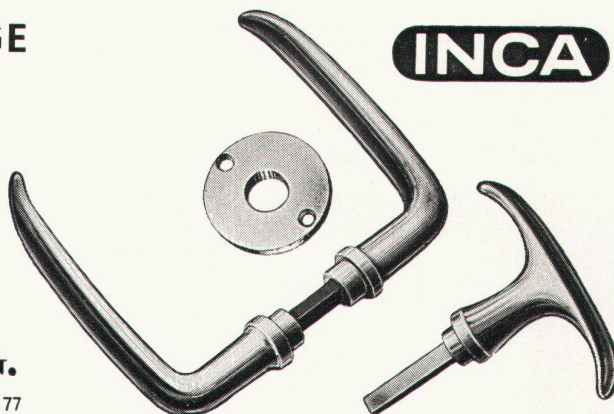
aus hochwertiger Neusilberlegierung
Erstklassige Vernicklung und Verchromung

Große Dauerhaftigkeit
Formschöne Ausführung



INJECTA A:G.

TEUFENTHAL/AARGAU TEL. (064) 382 77



INCA

Clichés

Schwitter AG

Basel

Allschwilerstrasse 90
Telefon 061 38 88 50

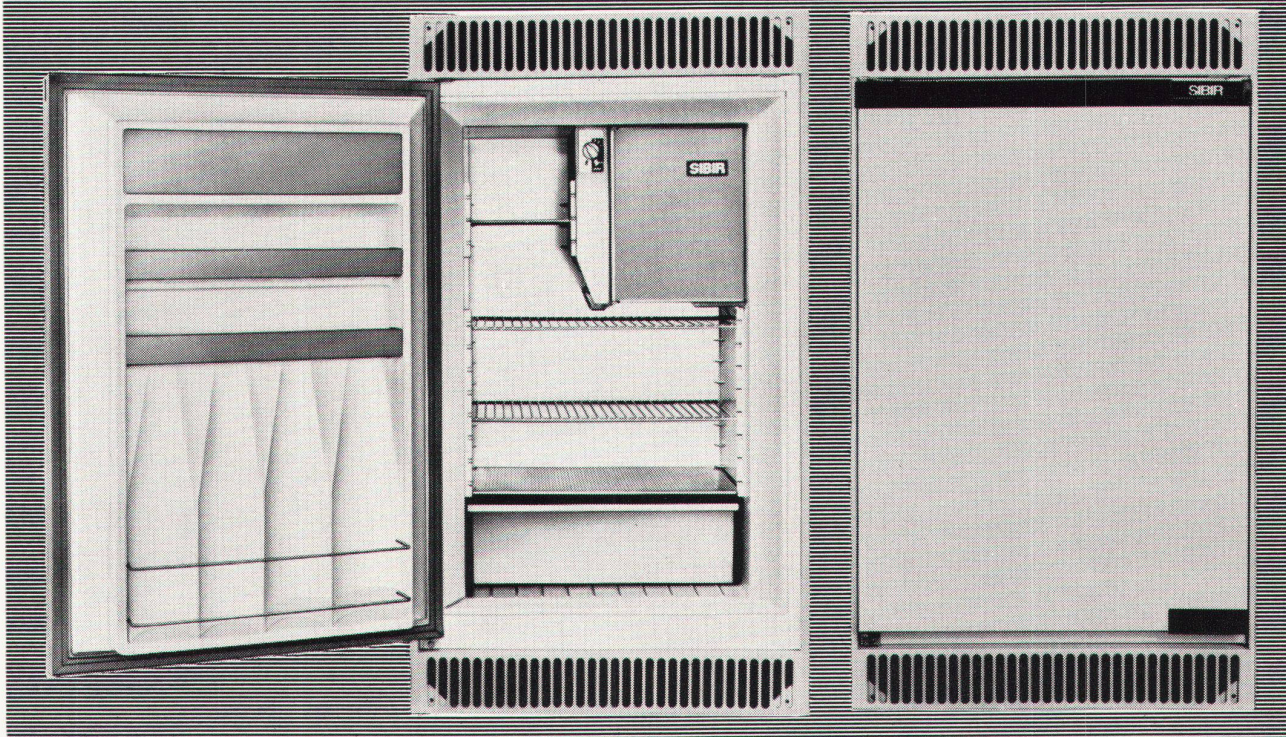
Zürich

Stauffacherstrasse 45
Telefon 051 25 67 35

Bureau Lausanne

Avenue de la Gare 44
Telefon 021 22 86 75

SIBIR



neu für grosse Wohnungen SIBIR- Einbau- Kühlschrank 120 Liter

Der lang erwartete grosse SIBIR-Einbaukühlschrank ist da! Wie das bereits berühmt gewordene Sockelmodell ist auch der 120-Liter-Einbautyp ein **echter Zweitemperaturschrank** mit getrennter Kälteerzeugung für Tiefkühlteil und Normalschrank. Die vollautomatische Abtauung, die automatische Tauwasser-Ableitung und -Verdunstung, und die Magnetbandtüre zeigen, dass der neue E 120 auch punkto Komfort und Ausrüstung an der Spitze steht.

Der E 120 bietet dem fortschrittlichen Architekten und Bauherrn die Möglichkeit, bereits heute einen Apparat zu verwenden, der — basierend auf dem **Zweitemperatursystem der Zukunft** — auch nach Jahren noch zeitgemäss und modern sein wird.

Selbstverständlich gelten auch für den neuen Schrank die bekannten SIBIR-Vorteile:

- 5 jährige VOLL-Garantie auf alle Teile des ganzen Schrankes.
- Grosse Wertbeständigkeit. Der SIBIR ist kein Kompressor, sondern ein moderner Absorptionsapparat ohne bewegliche Teile, der auch nach Jahren keine grossen Reparaturkosten verursachen kann.
- Prompter, einwandfreier Servicedienst
- Möglichkeit, für jede Wohnungsgrösse den passenden SIBIR-Kühlschrank zu wählen: eine Bestellung, ein Mengenrabatt, eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Massblätter und Offerten beim Fachhandel oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR Kühlapparate GmbH
Schlieren ZH
Tel. 051 98 84 44

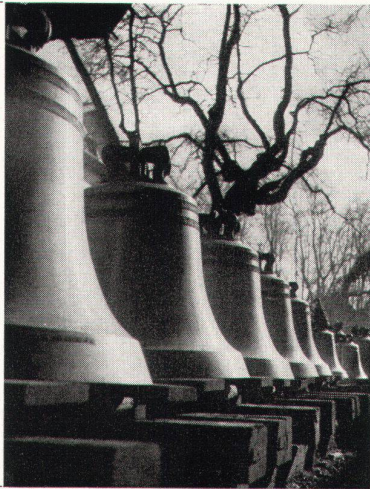
Junger Architekt mit Ideen und sehr guter Praxis wünscht Partnerschaft.

Offerten unter Chiffre 6303 an Verlag Werk, Winterthur, Postfach 210

Glocken- und Kunstgießerei

H. Rüetschi AG Aarau

Die bewährte Firma für
alle Glockenfragen sowie
für Bild-, Statuen- und
Reliefguß



Gesucht zu möglichst baldigem
Eintritt

Architekt Bautechniker Bauzeichner

für sehr interessante Bauvorhaben
bei weitgehend selbständiger Tätig-
keit in angenehmem Arbeitsteam.
Gutes Salär. Fünftagewoche.
Bewerber mit genügender Praxis
wollen sich melden bei

Jakob Kristol, Architekt SIA
Kanzleistraße 17, Zürich 4
Telephon 051 / 27 12 24

Z cpt 1427/63

Telle-Büromöbel für höchste Ansprüche

Telle-Büromöbel AG Windisch Tel. (056) 4 13 89

Eidg. Technische Hochschule

Auf den 1. Oktober 1963, eventuell
1. April 1964 sind an der Abteilung für
Architektur für den Grundkurs eine

a. o. Professur für architektonisches Entwerfen

sowie eine

a. o. Professur für baukonstruktives Entwerfen

zu besetzen.

Interessenten sind gebeten, ihre Be-
werbungen, unter Beilage eines Le-
benslaufes mit Photo und allfälligen
Publikationen, bis am 20. September
1963 dem Präsidenten des Schweiz.
Schulrates, Eidg. Technische Hoch-
schule, Zürich 6, einzureichen, der
auch weitere Auskünfte erteilt.

P 85 Z

jedes baufachbuch ...



Katalog kostenlos

... das Sie irgendwo angezeigt finden,
können Sie unverbindlich zur Ansicht
bestellen! Führend in Baufachliteratur:
FACHBUCHHANDLUNG KARL KRÄMER
FACHBUCHHANDLUNG KARL KRÄMER
Stuttgart Rotebühlstraße 40 F 626543

Das Fachgespräch Architekt - Maler

Architekt: „In 14 Tagen müssen wir den Bau fix und fertig angestrichen abliefern. Dabei ist der Putz noch durch und durch feucht. Kunststück, bei dem Wetter! Ich sehe schon die Farbe in Bächen über den Boden laufen und die Beschwerdebriefe sich auf meinem Schreibtisch anhäufen.“ **Malermmeister:** „Ach, da machen Sie sich nur keine Sorgen. Die Farbe, die wir streichen, quillt nicht. Die verträgt auch Alkali, die hält immer.“ **Architekt:** „Warum? Was hatten wir denn vorgeschlagen?“ **Malermmeister:** „Als ich

Ihre Termine sah, habe ich MOLTO·FAB angeboten. Damit bin ich immer gut gefahren, nicht nur zeitlich, auch mit den Preisen.“ **Architekt:** „MOLTO·FAB? Das hatten wir doch schon letztesmal? Stimmt, das sah tatsächlich gut aus, keine Flecken, kein Ansatz...“ **Malermmeister:** „Jawohl, wenn es irgendwo Schwierigkeiten geben könnte, nehme ich immer MOLTO·FAB. Und Sie können sich darauf verlassen, in 14 Tagen ziehen die Mieter ein.“

MOLTO GMBH, POSTFACH BASEL 6

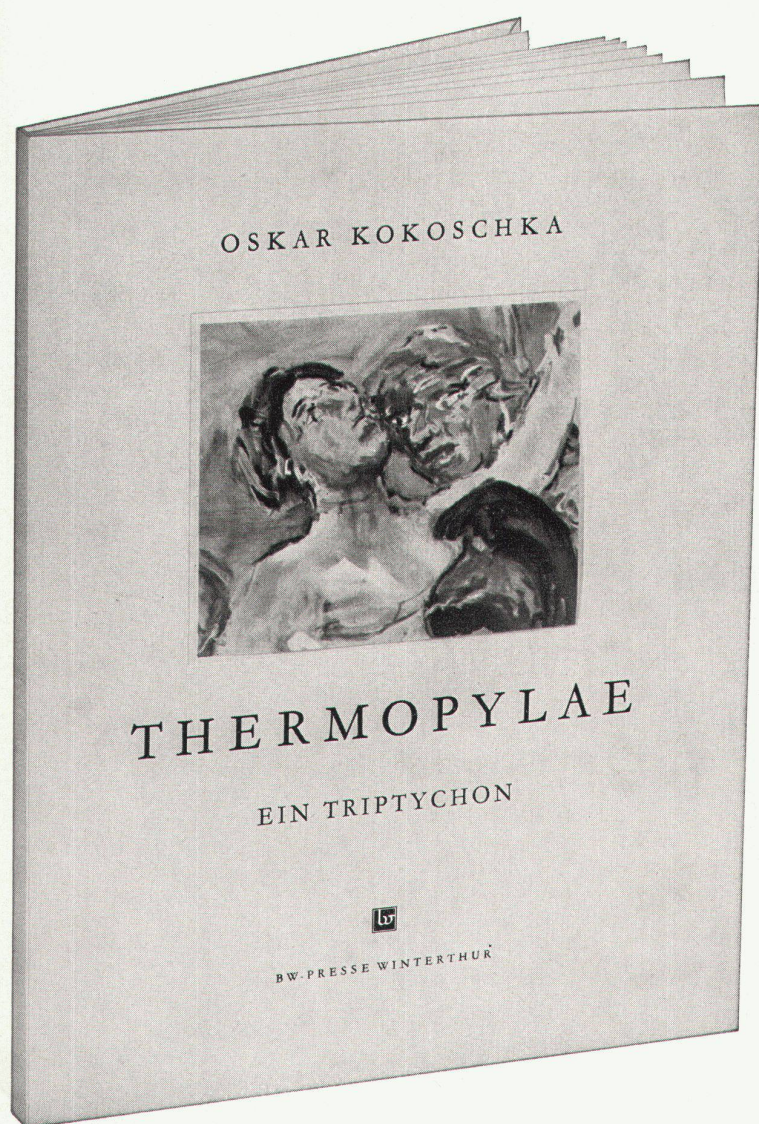


Walter Kern

Oskar Kokoschka

Thermopylae

Ein Triptychon



Neben der Deutung des Werkes von Walter Kern ist dem Buch eine Einführung von Oskar Kokoschka und der Text Herodots, der Kokoschka zu diesem Werk inspirierte, beigegeben.

Gebunden in Rohleinen, 14 Seiten Text, 10 farbige Tafeln und Bildausschnitte mit den dazugehörigen Skizzenblättern.
Preis Fr. 27.-.

Erhältlich
in Buchhandlungen und beim Verlag:
BW-Presse, Winterthur,
Telephon (052) 2 22 52



Der/Die Unterzeichnete bestellt
Exemplar(e) Kokoschka,
«Thermopylae», zu Fr. 27.-
an nebenstehende Adresse

Name des Bestellers _____

Genaue Adresse _____

Datum _____

zeitgemäss bauen

bauen mit

GRIESSER

Aadorf
052 4 71 12
Basel
061 34 63 63
Bern
031 2 26 42

Genf
022 33 82 04

Lausanne
021 26 18 40
Lugano
091 3 44 31
Luzern
041 2 72 42

St. Gallen
071 23 14 76

Zürich
051 23 73 98

Solomatic Raff- und Rolllstoren
alucolor Aluminiumrolladen
Holz- und Stahlblechrolladen

Trennwände Holoplast

Stoffrouleaux

Sonnenstoren

Verdunkelungsanlagen

Roll- und Scherengitter

Kipp- und Schwenktore

Rolltore mit Motor



BW Parkett Muhuhu wird aus exotischem Holz hergestellt. Dieser Bodenbelag wirkt sehr schön im Raum, ist widerstandsfähig und kann bedenkenlos strapaziert werden, ohne an Wert und Aussehen zu verlieren.



BAUWERK AG

Parkettfabrik

St. Margrethen SG

071/73733